

## 제 12 장 기업인의 일시 입국

### 제 12.1 조 일반원칙

이 장은 양 당사국 간 특혜 무역관계, 상호주의에 근거하여 일시 입국을 촉진하고 일시 입국에 대한 투명한 기준 및 절차를 수립하려는 희망, 그리고 국경 안전을 보장하고 각 당사국의 영역에서 국내 노동력과 영구적 고용을 보호할 필요성을 반영한다.

### 제 12.2 조 일반의무

1. 각 당사국은 제12.1조에 따라 이 장과 관련한 자국의 조치를 적용하며, 특히, 이 협정에 따른 상품 또는 서비스 무역 또는 투자 활동의 수행을 부당하게 침해하거나 지연하지 아니하도록 그러한 조치를 신속히 적용한다.

2. 이 장은 당사국이 자국 국경의 일체성을 보전하고 자국 국경을 통과하는 자연인의 질서 있는 이동을 보장하기 위하여 필요한 조치를 포함하여, 자연인의 자국 영역으로의 입국 또는 자국 영역 내의 일시 체류를 규제하기 위한 조치를 적용하는 것을 금지하지 아니한다. 다만, 그러한 조치가 이 협정에 따른 상품 또는 서비스 무역, 또는 활동의 수행을 부당하게 침해하거나 지연하는 방식으로 적용되지 아니하여야 한다. 비자 또는 기업인이나 자연인의 입국 또는 노동을 허가하는 그 밖의 서류를 요구한다는 사실만으로는 이 협정에 따른 상품 또는 서비스 무역, 또는 활동의 수행을 부당하게 방해하거나 지연하는 것으로 간주되지 아니한다.

### 제 12.3 조 일시 입국의 허용

1. 각 당사국은 부속서 12-가를 포함하는 이 장에 따라, 일시 입국에 적용 가능한 공중 보건, 안전 및 국가 안보와 관련된 기존의 출입국 조치를 달리 준수하는 기업인에게 일시 입국을 허용한다.

2. 기업인의 일시 입국이 다음에 부정적인 영향을 미칠 수 있는 경우, 당사국은 그 인의 노동 허가 또는 승인의 발급을 거부할 수 있다.

가. 고용 장소 또는 고용이 예정된 장소에서 진행 중인 노동분쟁의 해결, 또는

나. 그러한 분쟁에 관여된 인의 고용

3. 제2항에 따라 당사국이 노동 허가 또는 승인의 발급을 거부하는 경우, 그 당사국은 그 기업인에게 거절 사유를 서면으로 통지한다.

4. 각 당사국은 기업인의 일시 입국 신청 처리를 위한 수수료를 제공되는 서비스의 대략적인 비용으로 제한한다.

### 제 12.4 조 정보의 제공

1. 양 당사국에 대해 일시 입국 정보의 투명성이 중요함을 인식하면서, 그리고 제19.1조(공표)에 더하여, 각 당사국은 이 협정의 발효일 이후 이 장에 관련된 자국의 조치에 대한 정보를 어떠한 수단으로든 이용 가능하도록 한다.

2. 각 당사국은 노동 허가 또는 승인을 발급받은 다른 쪽 당사국의 기업인에 대해 이 장에 따른 일시 입국을 허용한 것에 관한 자료를 수집 및 보관한다. 한 쪽 당사국의 요청이 있는 경우, 다른 쪽 당사국은 자국의 국내법에 따라 그러한 정보를 다른 쪽 당사국이 이용 가능하도록 한다.

### 제 12.5 조 접촉선

1. 각 당사국은 다음과 같이 접촉선을 설치한다.

가. 한국의 경우,  
법무부  
출입국 외국인정책본부  
출입국 심사과  
과장, 그리고

나. 캐나다의 경우,  
캐나다 시민권 및 이민부  
이민실  
일시거주정책과  
과장,

또는 그 각각의 승계기관

2. 접촉선은 제12.4조에 기술된 정보를 교환하고, 이 장에 관련된 다음과 같은 사안을 고려하기 위하여, 달리 합의되지 아니하는 한 최소 일년에 한 번 회합한다.

가. 이 장의 이행 및 운영

- 나. 이 장의 이행을 위한 공통의 기준, 정의 및 해석의 개발 및 채택
- 다. 상호주의에 근거하여 기업인의 일시 입국을 더욱 촉진하기 위한 조치의 개발, 그리고
- 라. 이 장의 개정 제안

### 제 12.6 조 분쟁해결

1. 다음의 경우에 해당되지 아니하는 한 당사국은 이 장에 따른 일시 입국 허용의 거절에 대하여 제21장(분쟁해결)에 따른 절차를 개시하지 아니한다.

- 가. 그 사안이 반복된 관행과 관련되는 경우, 그리고
- 나. 그 기업인이 그 특정 사안에 대하여 통상적인 행정적 구제 절차를 완료하였을 경우

2. 권한 있는 당국이 행정절차가 개시된 때부터 1년 이내에 그 사안에 대하여 최종 판정을 내리지 아니하였고, 판정을 내리지 못한 것이 그 기업인이 야기한 지체에 기인하지 아니하는 경우, 제1항나호에 언급된 구제절차는 완료된 것으로 간주된다.

### 제 12.7 조 다른 장과의 관계

이 장 및 제1장(최초규정 및 일반적 정의), 제19장(투명성), 제20장(제도 규정 및 행정) 및 제23장(최종규정)을 제외하고, 이 협정은 당사국에게 그 당사국의 출입국 조치에 관하여 의무를 부과하지 아니한다.

### 제 12.8 조 정의

이 장의 목적상,

**기업인**이란 상품 무역, 서비스 공급 또는 투자 활동의 수행에 종사하는 당사국의 국민을 말한다.

**계약서비스 공급자**란 기업의 피고용인으로서 계약된 서비스의 공급에 종사하는 그 기업의 피고용인을 말한다. 그 기업은 공급되는 서비스의 최종 소비자인 다른 쪽 당사국의 기업으로부터 서비스 계약을 하고 있다. 계약 및 체류 기간은 다른 쪽 당사국의 국내법에 합치한다.

**독립 전문가**란 다른 쪽 당사국의 기업 또는 서비스 소비자로부터 부여된 서비스 계약의 일부로서, 전문적 수준의 활동에 종사하고자 하는 자영 전문직 종사자를 말한다. 다만, 그 인은 그 직업을 위하여 규정된 필수 교육을 소지하거나, 인증 또는 면허 요건을 충족하여야 한다.

**전문성 개발 중인 경영 연수생**이란 학사 학위를 소지하거나 기업 내 활동에 대한 전문적 수준의 면허를 가진 피고용인으로서, 기업 내에서 고위 간부직 준비를 위하여 기업에 대한 피고용인의 지식과 경험을 확대할 의도로 일시적 직무 과제를 맡고 있는 자를 말한다.

**사전에 계획된 전문직 서비스**란 다른 쪽 당사국 영역으로 전문가의 입국 전에 그 조건이 결정되고 문서화된, 그 다른 쪽 당사국 영역에서 공급될 전문직 서비스를 말한다.

**전문직 종사자**란 부록 12-가-2에 명시된 전문 직종에 종사하고 교육 분야에 종사하지 아니하는 당사국의 국민을 말한다. 그리고

**일시 입국**이란 영구적 거주 의도가 없는 다른 쪽 당사국의 기업인이 한쪽 당사국의 영역으로 입국하는 것을 말하며, 시민권 또는 영구적인 고용에 관한 조치에 적용되지 아니한다.

부속서 12-가  
기업인의 일시 입국

제 1 절  
상용방문자

1. 각 당사국은 부록 12-가-1에 규정된 상용 활동에 종사하고자 하는 기업인에게 다음을 제출하는 경우에는, 노동 허가 또는 승인을 취득할 것을 그인에게 요구하지 아니하고 일시 입국을 허용한다. 다만, 그 기업인은 일시 입국에 적용 가능한 기존의 출입국 조치를 달리 준수하여야 한다.

가. 다른 쪽 당사국의 시민권 또는 영주권자 신분의 증명

나. 그 기업인이 부록 12-가-1에 규정된 상용 활동에 종사할 것임을 입증하고 입국의 목적을 기술하는 문서, 그리고

다. 제안된 상용 활동의 범위가 국제적이고 그 기업인이 현지 노동시장에 진입하려고 하지 아니함을 입증하는 증거

2. 각 당사국은 기업인이 다음 사항을 입증함으로써 제1항다호의 요건을 충족시킬 수 있음을 규정한다.

가. 제안된 상용 활동의 주된 수입원이 일시 입국을 허용하는 당사국의 영역 밖에 있다는 것, 그리고

나. 그 기업인의 주 영업소 및 실제 이윤 발생 장소가 적어도 대부분 그러한 영역 밖에 있다는 것

당사국은 주 영업소 및 실제 이윤 발생 장소에 대한 구두 신고를 통상적으로 수용한다. 그 당사국이 추가적인 증거를 요구하는 경우, 그 당사국은 이러한 사안을 입증하는 고용주로부터의 서한을 충분한 증거로 통상적으로 고려한다.

3. 당사국은

가. 제1항 또는 제2항에 따른 일시 입국의 조건으로 사전승인 절차, 노동 증명 테스트 또는 유사한 효과를 가지는 그 밖의 절차를 요구하거나

나. 제1항 또는 제2항에 따른 일시 입국과 관련하여 수량 제한을 부과하거나 유지하지 아니한다.

4. 제 3 항에도 불구하고, 당사국은 이 절에 따라 일시 입국을 하고자 하는 기업인에게 입국 전 비자 또는 동등한 요건을 취득할 것을 요구할 수 있다. 비자

또는 동등한 요건을 부과하기 전에, 그 당사국은 요건 부과를 회피할 목적으로 자국의 기업인이 영향을 받을 수 있는 다른 쪽 당사국과 협의한다.

## 제 2 절 무역업자 및 투자자

5. 각 당사국은 감독자, 임원의 자격으로 또는 핵심 기술과 관련된 자격으로 다음을 하고자 하는 기업인에게 일시 입국을 허용하고 노동 허가 또는 비자를 제공한다. 다만, 그 기업인은 일시 입국에 적용 가능한 기존의 출입국 조치를 달리 준수하여야 한다.

- 가. 주로 해당 기업인이 국민인 당사국 영역과 입국하려는 당사국의 영역 사이에서 상품 또는 서비스의 상당한 무역을 수행하는 것, 또는
- 나. 그 기업인 또는 그 기업인의 기업이 상당한 금액의 자본 투자를 약정했거나 약정하는 과정에 있는 투자를 설립, 개발, 운영하거나 투자의 운용에 자문이나 핵심 기술 서비스를 제공하는 것

6. 당사국은 다음을 하지 아니한다.

- 가. 제5항에 따른 일시 입국의 조건으로 노동 증명 테스트 또는 유사한 효과를 가지는 그 밖의 절차를 요구하는 것, 또는
- 나. 제5항에 따른 일시 입국과 관련하여 수량 제한을 부과하거나 유지하는 것

7. 제6항에도 불구하고, 당사국은 이 절에 따라 일시 입국을 하고자 하는 기업인에게 입국 전 비자 또는 동등한 요건을 취득할 것을 요구할 수 있다. 비자 또는 동등한 요건을 부과하기 전에, 그 당사국은 요건 부과를 회피할 목적으로 자국의 기업인이 영향을 받을 수 있는 다른 쪽 당사국과 협의한다.

## 제 3 절 기업 내 전근자

8. 각 당사국은 기업에 고용된 기업인으로서, 임원 또는 관리자, 전문가 또는 전문성 개발 중인 경영 연수생으로서 그 기업 또는 그 기업의 자회사나 계열사 또는 지점에 서비스를 제공하고자 하는 자에게 일시 입국을 부여하고 노동 허가 또는 비자를 제공한다. 다만, 그 기업인은 일시 입국에 적용 가능한 기존의 출입국 조치를 달리 준수하여야 한다. 당사국은 입국 신청일 직전 3년 내 1년간 그 기업에 계속적으로 고용되었을 것을 그 기업인에 요구할 수 있다.

9. 당사국은 다음을 하지 아니한다.

- 가. 제8항에 따른 일시 입국의 조건으로 노동 증명 테스트 또는 유사한 효과를 가지는 그 밖의 절차를 요구하는 것, 또는
- 나. 제8항에 따른 일시 입국과 관련하여 수량 제한을 부과하거나 유지하는 것

10. 제9항에도 불구하고, 당사국은 이 절에 따라 일시 입국을 하고자 하는 기업인에게 입국 전 비자 또는 동등한 요건을 취득할 것을 요구할 수 있다. 비자 또는 동등한 요건을 부과하기 전에, 그 당사국은 요건 부과를 회피할 목적으로 자국의 기업인이 영향을 받을 수 있는 다른 쪽 당사국과 협의한다.

#### 제 4 절 전문가

11. 각 당사국은, 부록 12-가-2에 규정된 직업에 대하여 전문가 수준의 상용 활동에 종사하고자 하는 전문가인 기업인이 일시 입국에 적용 가능한 기존의 출입국 조치를 달리 준수하고 다음을 제출하는 경우, 그 기업인에게 일시 입국을 허용하고 노동 허가 또는 비자를 제공한다.

- 가. 다른 쪽 당사국의 시민권 또는 영주권자 신분의 증명, 그리고
- 나. 그 기업인이, 계약서비스 공급자로서 또는 독립 전문가로서, 적절한 자격을 가진 분야에서 사전에 계획된 전문직 서비스를 제공하기 위하여 입국하고자 하는 것임을 입증하는 서류

12. 당사국은 다음을 하지 아니한다.

- 가. 제11항에 따른 일시 입국의 조건으로 사전승인 절차, 노동 증명 테스트 또는 유사한 효과를 가지는 그 밖의 절차를 요구하는 것, 또는
- 나. 제11항에 따른 일시 입국과 관련하여 수량 제한을 부과하거나 유지하는 것

13. 제12항에도 불구하고, 당사국은 이 절에 따라 일시 입국을 하고자 하는 기업인에게 입국 전 비자 또는 동등한 요건을 취득할 것을 요구할 수 있다. 비자 또는 동등한 요건을 부과하기 전에, 그 당사국은 요건 부과를 회피할 목적으로 자국의 기업인이 영향을 받을 수 있는 다른 쪽 당사국과 협의한다.

#### 제 5 절 배우자

14. 각 당사국은, 제2절, 제3절 또는 제4절에 따른 일시 입국의 자격을 충족하는 기업인의 배우자가 일시 입국에 적용 가능한 기존의 출입국 조치를 달리 준

수하고 관련 고용 자격을 충족하는 경우, 그 배우자에게 일시 입국을 허용하고 노동 허가 또는 승인을 제공한다.

15. 당사국은 다음을 하지 아니한다.

- 가. 제14항에 따른 일시 입국의 조건으로 사전승인 절차, 노동 증명 테스트 또는 유사한 효과를 가지는 그 밖의 절차를 요구하는 것, 또는
- 나. 제14항에 따른 일시 입국과 관련하여 수량 제한을 부과하거나 유지하는 것

16. 제15항에도 불구하고, 당사국은 이 절에 따라 일시 입국을 하고자 하는 기업인의 배우자에게 입국 전 비자 또는 동등한 요건을 취득할 것을 요구할 수 있다. 그 배우자에게 비자 요건을 부과하기 전에, 그 당사국은 요건 부과를 회피할 목적으로 다른 쪽 당사국과 협의한다.

## 부록 12-가-1 상용 방문자

### 연구 및 설계

독립 연구 또는 다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위한 연구를 수행하는 기술, 과학 및 통계 연구원

### 성장, 제작 및 생산

다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위하여 상업적 거래를 수행하는 구매 및 생산관리 인력

### 마케팅

독립 연구 또는 분석, 또는 다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위한 연구 또는 분석을 수행하는 마케팅연구원 및 분석가

무역박람회 참석하는 무역 박람회 및 홍보 인력

### 판매

다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위하여 상품 또는 서비스에 대한 주문을 받거나 계약을 협상하는, 그러나 상품을 배달하거나 서비스를 제공하지는 아니하는, 판매 담당자 및 대리인

다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위하여 구매하는 구매자

### 유통

다른 쪽 당사국의 영역으로부터 한쪽 당사국의 영역으로 상품 또는 여객을 운송하거나, 그 영역에서 내림이 없이 한쪽 당사국의 영역으로부터 다른 쪽 당사국의 영역으로 상품 또는 여객을 싣고 운송하는 운송업자

### 판매 후 또는 임대 후 서비스

컴퓨터 소프트웨어를 포함하여, 일시 입국을 하려는 당사국의 영역 밖에 소재한 기업으로부터 구매하거나 임대한 상업 또는 산업 장비 또는 기계류의 판매 또는 임대 후 부수되는 보증 또는 그 밖의 서비스 계약에 따라, 그 보증 또는 서비스 계약기간 동안 서비스를 수행하거나 서비스를 수행할 인력을 훈련하는, 판매자의

계약상 의무에 필수적인 전문 지식을 보유한 설치자, 수리 및 유지 인력, 그리고 감독자

### 일반 서비스

전문가 수준에서 상용 활동에 종사하는 전문가

다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위한 상업적 거래에 종사하는 경영 및 감독 인력

다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업을 위하여 상업적 거래에 종사하는 금융 서비스 인력(보험업자, 은행가 또는 투자 중개인)

기업관계자와 협의하거나, 컨벤션에 참석 또는 참여하는 홍보 및 광고 인력

컨벤션에 참석 또는 참여하거나 다른 쪽 당사국의 영역에서 시작된 여행을 인솔하는 관광업 인력(관광 및 여행 중개인, 관광가이드 또는 여행업자), 그리고

다른 쪽 당사국의 영역에 소재한 기업의 피고용인으로서 서비스를 수행하는 번역가 또는 통역사

부록 12-가-2  
전문가 목록

독립 전문가

직업	한국 요건	캐나다 요건
건축사*	학사 학위 또는 전문 면허	학사 학위 또는 주 면허
엔지니어	학사 학위 또는 전문 면허	학사 학위 또는 주 면허
경영 컨설턴트	학사 학위***	학사 학위***
수의사	학사 학위 또는 전문 면허	수의학 박사 학위 또는 주 면허

계약서비스 공급자

직업	한국 요건	캐나다 요건
회계사	전문 면허**	학사 학위, 또는 공인전문회계사(CPA), 공인회계사(CA), 공인일반회계사(CGA) 또는 공인관리회계사(CMA)
보험 계리인	전문 면허	학사 학위 및 전문 보험 계리인 협회의 회원
농경토양학자	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위
건축사*	학사 학위 또는 전문 면허	학사 학위 또는 주 면허
조경사	학사 학위	학사 학위
양봉가	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위
회계 감사관	전문 면허	학사 학위, 또는 CPA, CA, CGA 또는 CMA
생물학자 <i>이 분류는 다음을 포함할 것이다.</i> 1. 식물학자 2. 생물학자 3. 생태학자 4. 발생학자	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위

직업	한국 요건	캐나다 요건
5. 독물학자 6. 효소학자 7. 병리학자 8. 세균학자 9. 유전학자 10. 조직학자 11. 기생충학자 12. 인간생리학자 13. 병리학자 14. 면역학자 15. 균류학자 16. 박물학자 17. 생리학자 18. 바이러스학자 19. 혈청학자 20. 식물병리학자 21. 작물과학자 22. 해부학자 23. 선대학자 24. 세포화학자 25. 생태생물학자 26. 어류학자 27. 선충학자 28. 골해부학자 29. 곤충학자 30. 전염병학자 31. 생화학자 32. 식물육종가 33. 동물육종가 34. 가금과학자 35. 토양과학자 36. 식품과학자 37. 동물과학자 38. 동물학자 39. 낙농과학자		
화학자	석사 학위 및 경력 3년 또는 박사학위**	학사 학위
엔지니어	학사 학위 또는 전문 면허	학사 학위 또는 주 면허
산림 감독관	석사 학위 및 경력 3년,	학사 학위

직업	한국 요건	캐나다 요건
지구과학자  <i>이 분류는 다음을 포함할 것이다.</i>  1. 고생물학자 2. 암석학자 3. 퇴적학자 4. 지진학자 5. 층서학자 6. 빙하학자 7. 수리지질학자 8. 수리학자 9. 광물학자 10. 해양학자 11. 석유물리학자 12. 제4기학자 13. 화산학자 14. 야금학자	또는 박사 학위** 석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위
원예학자	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위
경영 컨설턴트	학사 학위***	학사 학위***
기상학자	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위
물리과학자  <i>이 분류는 다음을 포함할 것이다.</i>  1. 물리학자 2. 천문학자 3. 공기역학자 4. 우주학자 5. 연구과학자 6. 방사선생물물리학자 7. 유동학자	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	대학원 학위
삼림학자	석사 학위 및 경력 3년, 또는 박사 학위**	학사 학위

직업	한국 요건	캐나다 요건
도시 및 토지 이용 계획가	학사 학위***	학사 학위***
수의사	학사 학위 또는 전문 면허	수의학 박사 학위 또는 전문 면허
정보시스템 분석가, 데이터베이스 분석가 및 데이터 관리자	컴퓨터 공학 또는 관련 분야 학사 학위 또는 고등교육 졸업장 그리고 컴퓨터 및 정보 시스템 분야의 경력 7년  학사 학위 또는 고등교육 졸업장 및 컴퓨터 및 정보시스템 분야에서의 경력 9년, 또는  전문 엔지니어의 경우, 엔지니어 모빌리티 포럼(EMF) 면허	컴퓨터 공학 또는 관련 분야의 학사 학위 및 컴퓨터 공학 분야에서의 경력 2년  학사 학위 및 컴퓨터 공학 및 정보시스템 분야에서의 경력 5년, 또는  캐나다 정보시스템전문가(ISP) 지정 또는 인정된 외국 증명기관으로부터의 면허 또는 지정
컴퓨터 프로그래머 및 양방향 미디어 개발자	컴퓨터 공학 또는 관련 분야의 학사 학위 또는 고등교육 졸업장 및 컴퓨터 및 정보시스템 분야에서의 경력 7년  학사 학위 또는 고등교육 학위 및 컴퓨터 및 정보시스템 분야에서의 경력 9년, 또는  전문 엔지니어의 경우, EMF 면허	컴퓨터 공학 또는 관련 분야의 학사 학위 및 컴퓨터 공학 분야에서의 경력 2년  학사 학위 및 컴퓨터 공학 및 정보시스템 분야에서의 경력 5년, 또는  캐나다 정보 시스템 전문가(ISP) 지정 또는 인정된 외국 증명기관으로부터의 면허 또는 지정
소프트웨어 엔지니어 및 설계자	컴퓨터 공학 또는 관련 학과의 학사 학위 또는 고등교육 학위 및 컴퓨터 및 정보시스템 분야에서의 경력 7년  학사 학위 또는 고등교육 학위 및 컴퓨터 및 정보시스템 분야에서의 경력 9년, 또는	컴퓨터 공학 또는 관련 분야의 학사 학위 및 컴퓨터 공학 분야에서의 경력 2년  학사 학위 및 컴퓨터 공학 및 정보시스템 분야에서의 경력 5년, 또는  캐나다 정보 시스템 전

직업	한국 요건	캐나다 요건
	전문 엔지니어의 경우, EMF 면허	문가(ISP) 지정 또는 인정된 외국 증명기관으로부터의 면허 또는 지정

\* 건축 서비스 제공은 한국 법에 따라 등록된 건축사와의 공동계약 형태로의 공동 작업을 조건으로 한다.

\*\* 양국에서 법률의 충돌이 없는 경우, 캐나다 전문가가 캐나다의 교육 요건을 충족하고 한국의 고객 또는 고용주가 캐나다 전문가의 요건이 충족했음을 명시하는 서한을 제공하면 한국의 교육 요건은 충족된 것으로 간주되며, 반대의 경우도 그러하다.

\*\*\* 특정 활동을 수행하기 위하여 면허가 요구될 수 있다.